



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## ELECTRIC TOOTHBRUSH NAZ 2.4 B2

(GB) (CY)

### ELECTRIC TOOTHBRUSH

Operating instructions

(RO)

### PERIUȚĂ DE DINȚI ELECTRICĂ

Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΟΔΟΝΤΟΒΟΥΡΤΣΑ

Οδηγίες χρήσης

(HR)

### ELEKTRIČNA ČETKICA ZA ZUBE

Upute za upotrebu

(BG)

### ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЧЕТКА ЗА ЗЪБИ

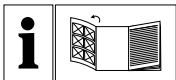
Ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

### ELEKTRISCHE ZAHNBÜRSTE

Bedienungsanleitung

IAN 273037



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR CY

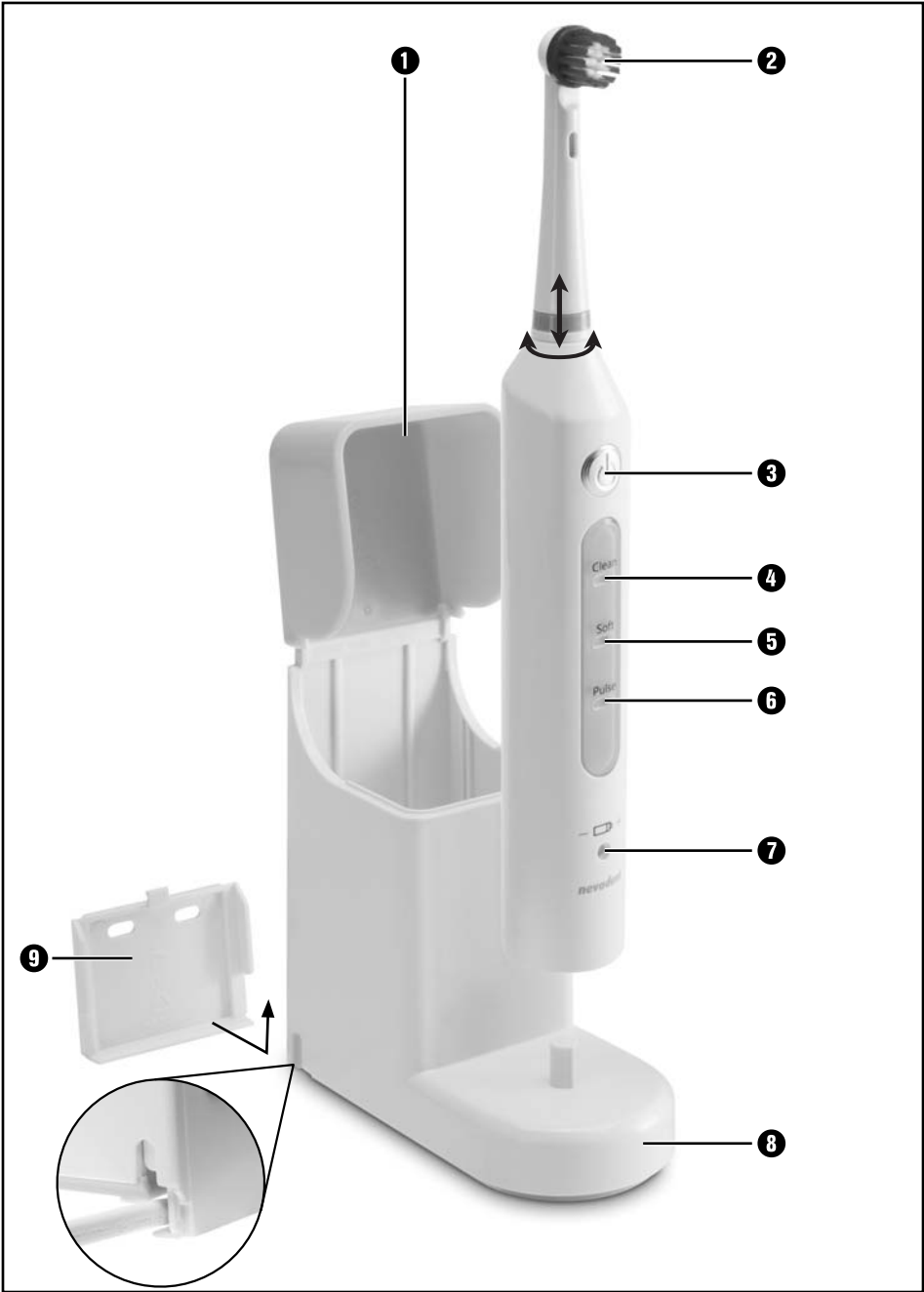
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / CY	Operating instructions	Page	1
HR	Upute za upotrebu	Stranica	9
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	19
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	29
GR / CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	39
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	49



# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
<b>Proper use</b> .....	<b>2</b>
<b>Package contents</b> .....	<b>2</b>
<b>Appliance description</b> .....	<b>2</b>
<b>Technical details</b> .....	<b>2</b>
<b>Safety instructions</b> .....	<b>3</b>
<b>Set-up/wall bracket</b> .....	<b>4</b>
<b>First use</b> .....	<b>4</b>
<b>Fitting/removing brush heads</b> .....	<b>5</b>
<b>Operation</b> .....	<b>5</b>
<b>Brushing teeth</b> .....	<b>5</b>
<b>Cleaning and care</b> .....	<b>7</b>
<b>Warranty and service</b> .....	<b>7</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>8</b>
<b>Importer</b> .....	<b>8</b>

# ELECTRIC TOOTHBRUSH

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product.

The operating instructions are a constituent of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

## Proper use

This appliance is intended exclusively for personal dental care at home. This appliance is intended solely for use in domestic households. The appliance is not intended for use in industrial or medical environments. It is not suitable for animal care. Not to be used for commercial purposes.

## Package contents

Hand element  
8 brush heads  
Charger  
2 screws  
2 plugs  
Travelling case  
Operating instructions

## NOTE


Check contents for completeness and damage immediately after unpacking. Contact Customer Services if necessary.

Remove all packaging materials and plastic film from the appliance.

## Appliance description


- 1 Lid
- 2 Brush head
- 3 On/Off switch
- 4 "Clean" LED (orange)
- 5 "Soft" LED (green)
- 6 "Pulse" LED (yellow)
- 7 Charge indicator
- 8 Charger
- 9 Wall bracket

## Technical details

Power supply:	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Power consumption:	2 W
Battery:	3.7 V lithium-ion battery, 600 mAh
Protection rating (charger):	IP X7
Protection class:	II / 
Charging time:	approx. 14 - 16 hours (initial charge)
Protection rating (handset):	IP X4

## Safety instructions

### **DANGER – RISK OF ELECTRICAL SHOCK!**

- ▶ To avoid damage, do not allow liquids to penetrate the appliance and do not submerge it in water.
  - ▶ Ensure that no foreign objects penetrate the appliance.
  - ▶ In the event of malfunctions or obvious damage, please contact our Customer Service department.
  - ▶ Ensure that the power cable can never become wet or damp during operation. Route the power cable in such a way that it cannot become trapped or damaged in any other way.  
Risk of electric shock!
  - ▶ The mains cable of this appliance cannot be replaced. In the event of the cable being damaged, the whole appliance must be scrapped.
  - ▶ Never touch the charger if it has fallen into water. Remove the plug from the wall socket first! Risk of electric shock!
-  Do not submerge the handset or the charger in water or other liquids.

### **WARNING – RISK OF INJURY!**

- ▶ Toothbrushes may be used by children and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Cleaning and user maintenance should not be performed by children unless they are under supervision.
- ▶ Children must not use the appliance as a plaything.

## CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ The electric toothbrush may only be recharged with the supplied charger. The appliance could otherwise be irreparably damaged!
- ▶ Only operate the appliance with the original accessories supplied.

## Set-up/wall bracket

### NOTE

- ▶ The charger **8** may only be operated free-standing if used in dry rooms.
- ▶ In damp rooms, especially in the vicinity of water (bath), the charger **8** must be firmly fixed to the wall to protect it from falling into water.

- 1) Pull the wall bracket **9** downwards from underneath the charger **8**.
- 2) Using the screw holes of the wall bracket **9**, mark the spacing for the boreholes on the wall. Check to ensure that there is a mains power socket in close vicinity.
- 3) Before drilling the holes, check to ensure that there are no electrical cables or water pipes behind the markings.
- 4) Use a 5 mm drill bit to drill the required holes and insert the supplied wall plugs.
- 5) Attach the wall bracket **9** using the screws provided.

- 6) After you have attached the wall bracket **9**, push the charger **8** a short way onto the wall bracket **9**. The mains cable should lie in the middle. Guide the mains cable through the right-hand or left-side recesses on the wall bracket **9** and then push the charger **8** all the way onto the wall bracket **9**.
- 7) Ensure that the mains cable is not trapped and that it lies properly in the recess.

## First use

### NOTE

Before starting to use the appliance, check that it is in fault-free condition. If it is not, it must not be used.

- 1) Insert the plug into the mains power socket.
- 2) Before initial use, clean the new brush heads **2** with fresh water.
- 3) Open the lid **1** of the charger **8** and place the replacement brush heads on the brush holders. Re-close the lid **1**.
- 4) Place the handset on the charger **8** so that it slides onto the pin on the base.

- 5) Allow the handset to charge up for around 14 - 16 hours before using it for the first time. The charge indicator **7** on the front of the hand appliance lights up red during the charging process.
- 6) Use the handset repeatedly without charging the battery until the performance becomes noticeably weaker or the toothbrush stops working and the charge indicator **7** blinks red. Then recharge the battery for 14 - 16 hours. When the appliance is fully charged, the charge indicator **7** lights up green.
- 7) Charge and discharge the toothbrush completely 3 times. The battery will have then reached its full capacity.
- 8) You can now leave the handset in the charger **8** after every use, so as to always have full power available.

## Fitting/removing brush heads

- To remove the brush head **2**, turn it clockwise and then pull it upwards.
- To fit the brush head **2** place it slightly offset on the hand element and then turn it anti-clockwise.

### NOTE

To avoid damage to the appliance, always use original brush heads.

(For replacement brush heads, see the order card)

## Operation

This toothbrush has 3 different performing levels:

- “Clean”: normal speed, orange “Clean” LED **4**.  
For cleaning the teeth.
  - “Soft”: slow speed, green “Soft” LED **5**.  
For cleaning the teeth of people with sensitive gums.
  - “Pulse”: alternating speeds, yellow “Pulse” LED **6**.  
For massaging the gums.
- Press the on/off switch **3** once to activate the “Clean” mode. The “Clean” LED **4** lights up.
  - Press once more to switch to “Soft” mode. The “Soft” LED **5** lights up.
  - Press it a third time to switch to “Pulse” mode. The “Pulse” LED **6** lights up.
  - To switch the toothbrush off, press the on/off switch **3** once more.

## Brushing teeth

### WARNING!

Due to the unaccustomed effect of the toothbrush, there may be some initial gum bleeding, this is normal. If this continues for more than two weeks, you should consult your dentist.

- 1) Place the brush head **2** on the handset.
- 2) Moisten the brush under flowing water.
- 3) Put a little toothpaste onto the wet brush.



**NOTE**

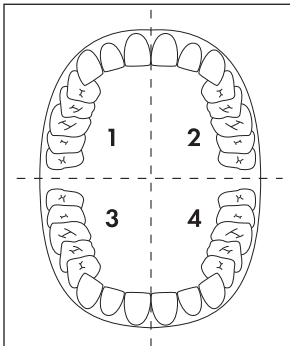
To avoid spray, do not switch on the appliance until it is in your mouth

- 4) Use the on/off switch ③ to select the desired operating mode.

**NOTE**

This toothbrush has a 30-second interval timer, so that all four jaw quadrants can be cleaned evenly.

- 5) Divide your mouth into four parts (quadrants): upper left, upper right, lower left and lower right.



- 6) Start in one quadrant:  
Start with the brush head ② on your gums, and move the brush upwards/downwards from the gums to the crown of the tooth. Proceed in this manner on both the inside and the outside of the tooth. Start again at the gums for each individual tooth.  
Do not forget to brush the back of the rear molars.  
To clean the chewing surfaces, guide the rotating brush head over the chewing surfaces with a little pressure.

- 7) After 30 seconds, the toothbrush stops briefly to signal that you should start cleaning the next quadrant. Clean each jaw quadrant using the same technique.
- 8) After two minutes the toothbrush stops its operation briefly 4 times. This informs you that you have complied with the dental recommendation of two minutes cleaning.
- 9) Press the on/off switch ③ repeatedly until the toothbrush stops.
- 10) Then take the toothbrush out of your mouth.
- 11) After use, rinse the brush head ② thoroughly under running water.
- 12) Remove the brush head ② from the handset. To clean the drive shaft and the handset, allow a little water to flow over them. Hold the handset so that the drive shaft is pointing downwards.

**NOTE**

Regularly massage your gums. This promotes blood circulation and helps to keep them healthy. Set the mode to "Pulse" and guide the moistened brush over your gums with a light pressure.

## Cleaning and care

### DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Always remove the plug of the charger **8** from the power socket before cleaning the appliance! Risk of electric shock!



Never submerge the handle or the charger **8** in water or other liquids.

### NOTE

Never open the housing of the charger **8** or the toothbrush! They cannot be resealed in a water-tight manner.

- 1) Clean the charger **8** only with a soft, lightly moistened cloth. Do not use detergents or solvents. They can damage the plastic surfaces.
- 2) Remove the brush head **2** from the handset. After use, clean the brush heads **2** thoroughly under running water.  
We recommend cleaning the brush heads **2** in a standard commercial denture cleaning fluid every 2 - 4 weeks. A new brush head **2** should be fitted after about 3 months, and the brush head must always be replaced when the bristles start to bend outwards.
- 3) To clean the drive shaft and the handset, allow a little water to flow over them. Hold the handset so that the drive shaft is pointing downwards.

## Warranty and service

The warranty provided for this appliance is 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes.

The warranty is deemed void if this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse or modifications which were not carried out by one of our authorised service centres.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, or no later than two days after the date of purchase. Repairs made after expiry of the warranty period are chargeable.

### Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

**IAN 273037**

### Hotline availability:

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

## Disposal



**Under no circumstance should the appliance be disposed of in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.

### Disposal of batteries

To dispose of the appliance in an environmentally friendly way, you must remove the battery from the appliance:

#### **CAUTION – PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Remove the battery from the appliance only if you want to scrap/dispose of the appliance! The appliance is permanently defective after you have removed the battery!

- 1) To remove the battery from the handset, remove the small screw from the bottom of the handset with a Phillips screwdriver.
- 2) Lever out the bottom plate of the handset, for instance with a screwdriver.
- 3) Press the two tabs that hold the contents of the handset in place inwards and pull out the contents using a pair of pliers.
- 4) Snip the cables from the battery and remove it from the holder.
- 5) Dispose of the battery in an environmentally friendly manner.



Used batteries may not be disposed of in the household waste. All consumers are statutorily obliged to dispose of batteries at a collection site of his community/city district or at a retail store. The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>10</b>
<b>Namjenska uporaba</b> .....	<b>10</b>
<b>Opseg isporuke</b> .....	<b>10</b>
<b>Opis uređaja</b> .....	<b>10</b>
<b>Tehnički podaci</b> .....	<b>10</b>
<b>Sigurnosne napomene</b> .....	<b>11</b>
<b>Postavljanje / Zidni držač</b> .....	<b>12</b>
<b>Prva uporaba</b> .....	<b>12</b>
<b>Postavljanje / skidanje glave četkice</b> .....	<b>13</b>
<b>Rukovanje</b> .....	<b>13</b>
<b>Pranje zubiju</b> .....	<b>13</b>
<b>Čišćenje i održavanje</b> .....	<b>15</b>
<b>Jamstvo i servis</b> .....	<b>15</b>
<b>Zbrinjavanje</b> .....	<b>16</b>
<b>Uvoznik</b> .....	<b>16</b>

# ELEKTRIČNA ČETKICA ZA ZUBE NA BATERIJE

## Uvod

Srdračno čestitam na kupnji Vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za visokovrijedan proizvod. Upute za rukovanje predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe uređaja upoznajte se sa svim pripadajućim uputama za uporabu i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama priložite i predajte i svu dokumentaciju.

## Namjenska uporaba

Ovaj uređaj je predviđen isključivo za osobnu njegu zubiju u okviru domaćinstva. Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima. Nije predviđen za uporabu u industrijskim ili medicinskim područjima, kao ni za njegu životinja. Ne koristite ga u gospodarske svrhe.

## Opseg isporuke

Ručni dio uređaja

8 glava sa četkicama

Stanica za punjenje

2 vijka

2 tiple

Upute za rukovanje

## NAPOMENA


Neposredno nakon raspakiranja prekontrolirajte cjelovitost isporuke i ustanovite eventualna oštećenja. Ako je potrebno, obratite se servisu.

Uklonite sve materijale pakiranja i sve folije sa uređaja.

## Opis uređaja

- 1 Poklopac
- 2 Glava četkice
- 3 Prekidač uklj/isklj
- 4 „Clean“ LED (narančasta)
- 5 „Soft“ LED (zelena)
- 6 „Pulse“ LED (žuta)
- 7 Indikator punjenja
- 8 Stanica za punjenje
- 9 Zidni držač


## Tehnički podaci

Napajanje:	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Snaga:	2 W
Baterija:	3,7 V, Litij-ionska baterija, 600 mAh
Vrsta zaštite (stanica za punjenje):	IP X7
Razred zaštite:	II / 
Vrijeme punjenja:	oko 14 - 16 sati (prvo punjenje)
Vrsta zaštite (ručni uređaj):	IP X4

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).

## Sigurnosne napomene

### **OPASNOST - STRUJNI UDAR!**

- ▶ Ne dopustite da tekućine prodru u unutrašnjost uređaja, a uređaj ne uranjajte u vodu, kako biste izbjegli oštećenja.
  - ▶ Izbjegavajte prodiranje stranih tijela.
  - ▶ U slučaju funkcionalnih smetnji ili vidljivih oštećenja se obratite servisu za kupce.
  - ▶ Obratite pažnju na to, da za vrijeme pogona uređaja mrežni kabel nikada ne može biti mokar ili vlažan. Mrežni kabel postavite tako, da ne može biti ugnječen ili na drugi način oštećen. Opasnost od strujnog udara!
  - ▶ Mrežni priključni kabel ovog uređaja ne može biti zamijenjen. U slučaju oštećenja ovog voda uređaj mora biti zbrinut.
  - ▶ Nikada ne dirajte stanicu za punjenje ako je upala u vodu. Obavezno prethodno izvucite mrežni utikač! Opasnost od strujnog udara!
-  Ručni dio uređaja i stanicu za punjenje nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine.

### **UPOZORENJE - OPASNOST OD OZLJEDA!**

- ▶ Četkice za zube mogu koristiti djeca i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s pomanjkanjem iskustva i/ili znanja ukoliko su pod nadzorom ili ukoliko su upućene u sigurno rukovanje uređajem, i ukoliko su shvatile opasnosti koje iz tog rukovanja proizlaze.
- ▶ Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako su pod nadzorom.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.

## OPREZ - OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Električna četkica za zube smije se puniti isključivo pomoću isporučene stanice za punjenje. U protivnom može doći do nepopravljivog oštećenja uređaja!
- ▶ Uređaj koristite isključivo s isporučenom originalnom opremom.

## Postavljanje / Zidni držač

### NAPOMENA

- ▶ Stanica za punjenje **8** smije se koristiti samostojeća isključivo u suhim prostorijama.
- ▶ U vlažnim prostorijama, posebno u blizini vode (kupaonica) stanica za punjenje **8** mora biti čvrsto montirana, kako bi bila zaštićena od nehotičnog upadanja u vodu.

- 1) Zatim povucite zidni držač **9** prema dolje iz stanice za punjenje **8** van:
- 2) Na zidu kroz otvore zidnog držača **9** označite ispravan razmak otvora za bušenje. Pritom obratite pažnju na to, da se mrežna utičnica mora nalaziti u blizini na dohvat ruke.
- 3) Prije bušenja rupa provjerite, da se iza oznaka eventualno ne nalaze vodovi pod naponom ili vodovodne cijevi.
- 4) Bušilicom na označenim mjestima izbušite rupe širine 5mm i u njih umetnite isporučene tiple.
- 5) Učvrstite zidni držač **9** pomoću vijaka.

- 6) Nakon što ste učvrstili zidni držač **9**, provucite mrežni kabel kroz desni ili lijevi utor na stanici za punjenje **8** (vidi lupu na isklapivoj stranici). Zatim gurnite stanicu za punjenje **8** uz pomoć šina vodilica na zidni držač **9**.
- 7) Pazite da se mrežni kabel ne prignječi i da na ispravan način ulegne u utore.

## Prva uporaba

### NAPOMENA

Prije stavljanja uređaja u pogon uvjerite se, da je on u besprijekornom stanju. U protivnom, uređaj se ne smije upotrebljavati.

- 1) Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
- 2) Prije prve uporabe novu glavu četkice **2** očistite čistom vodom.
- 3) Otvorite poklopac **1** stanice za punjenje **8** i zamjensku glavu četkice natakните na držač četkice. Nakon toga zatvorite poklopac uređaja **1**.
- 4) Ručni dio uređaja postavite na stanicu za punjenje **8** tako da može kliznuti na klin postolja.

- 5) Prije prve uporabe pustite da se ručni dio uređaja puni otprilike 14 - 16 sati. Oznaka punjenja ⑦ na prednjem dijelu ručnog dijela uređaja za vrijeme punjenja svijetli u crvenoj boji.
- 6) Ručni dio uređaja zatim bez punjenja koristite toliko puta sve dok snaga osjetno ne oslabi ili se četkica za zube prestane okretati, a indikator punjenja ⑦ ne počne treperiti crveno. Četkicu potom ponovno punite 14 - 16 sati. Kada je uređaj napunjen, signalizacija punjenja ⑦ svijetli u zelenoj boji.
- 7) Četkicu ukupno 3 puta napunite i ispraznite do kraja. Nakon toga baterija dostiže svoj puni kapacitet.
- 8) Sada ručni dio uređaja nakon svake uporabe možete odložiti u stanici za punjenje ⑧, kako biste svakoga puta na raspolaganju imali punu snagu.

## Postavljanje / skidanje glave četkice

- Za skidanje glave četkice ② okrenite je u smjeru kazaljke sata i zatim je povlačenjem prema gore skinite.
- Za postavljanje glave četkice ② istu blagim pomakom postavite na ručni dio uređaja i okrenite u smjeru protivnom kazaljci sata.

### NAPOMENA

Koristite isključivo originalne glave s četkicom, kako biste spriječili oštećenje uređaja.

(Zamjenske glave četkice - vidi narudžbenu kartu)

## Rukovanje

Ova četkica za zube ima 3 različita stupnja brzine:

- „Clean“: normalna brzina, narančasta „Clean“ LED ④.  
Za čišćenje zubiju.
  - „Soft“: niža brzina, zelena „Soft“ LED ⑤.  
Za čišćenje zubiju osoba sa osjetljivim desnama.
  - „Pulse“: izmjenjiva brzina, žuta „Pulse“ LED ⑥.  
Za masažu desni.
- Tipku za uključivanje/isključivanje ③ pritisnite jednom za uključivanje stupnja „Clean“. „Clean“-LED ④ svijetli.
  - Pritisnite još jednom za uključivanje stupnja „Soft“. „Soft“-LED ⑤ svijetli.
  - Pritisnite treći put za uključivanje stupnja „Pulse“. „Pulse“-LED ⑥ svijetli.
  - Za isključivanje četkice još jednom pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje ③.

## Pranje zubiju

### ⚠ UPOZORENJE!

U početku uslijed neuobičajenog nadraživanja može doći u manjoj mjeri do krvarenja desni, što predstavlja normalnu pojavu. Ukoliko to potraje duže od dva tjedna, trebali biste za savjet upitati svoga zubar.

- 1) Natakните glavu četkice ② na ručni dio uređaja.
- 2) Četkicu navlažite pod mlazom tekuće vode.
- 3) Nanesite nešto paste za zube na vlažnu četkicu.



## NAPOMENA

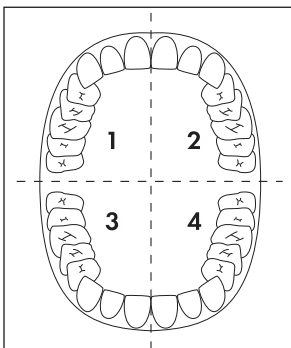
Uređaj međutim uključite tek kada se četkica nalazi u ustima, kako biste izbjegli rasprskavanje.

- 4) Pomoću tipke za uključivanje/isključivanje ❸ podesite željeni stupanj snage.

## NAPOMENA

Ova četkica za zube ima timer za intervale u trajanju od po 30 sekundi, kako biste sva četiri dijela čeljusti ravnomjerno mogli očistiti.

- 5) Čeljust podijelite u četiri dijela (kvadranta): gore lijevo, gore desno, dolje lijevo i dolje desno.



- 6) Započnite u jednom od kvadranta: Prislonite glavu četkice ❷ na zubno meso, a zatim četkicom sa desni prijedite na zub. Tako postupite sa unutrašnjom stranom kao i sa vanjskom stranom zuba. Za svaki zub iznova krenite postavljanjem četkice na desni. Ne zaboravite na stražnju stranu zadnjeg kutnjaka. Za čišćenje površine za žvakanje vodite rotirajuću četkicu uz blagi pritisak preko ovih površina

- 7) Nakon 30 sekundi četkica za zube nakratko prestaje s radom, kako bi signalizirala da trebate prijeći na sljedeći kvadrant čeljusti. Sva četiri kvadranta očistite istom tehnikom.
- 8) Nakon dvije minute četkica za zube 4 x nakratko prestaje s radom. U tom trenutku ste prali zube u trajanju od dvije minute, u skladu sa preporukom zubara.
- 9) Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje ❸ sve dok se četkica za zube ne zaustavi.
- 10) Zatim izvadite četkicu za zube iz usta.
- 11) Glavu četkice ❷ nakon uporabe temeljito očistite pod mlazom tekuće vode.
- 12) Skinite glavu četkice ❷ s ručnog dijela. Za čišćenje pogonske osovine i ručnog dijela uređaja jednostavno ih isperite pod mlazom tekuće vode. Pritom uređaj držite tako da pogonska osovina pokazuje prema dolje. Pazite da pritom voda ne dospije u unutrašnjost uređaja. Uređaj držite tako da voda teče samo preko pogonske osovine i gornjeg dijela uređaja.


## NAPOMENA

Redovno masirajte desni. To potiče cirkulaciju krvi u desnim i pogoduje održavanju zdravih desni. Podesite stupanj brzine „Pulse“ i navlaženom četkicom uz blagi pritisak prijedite preko površine desni.

## Čišćenje i održavanje

### **⚠ OPASNOST - STRUJNI UDAR!**

- Prije svakog čišćenja mrežni utikač stanice za punjenje **8** izvucite iz mrežne utičnice! Postoji opasnost od strujnog udara!

 Ručni dio uređaja i stanicu za punjenje **8** nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine!

### **NAPOMENA**

Nikada ne otvarajte kućište stanice za punjenje **8** ili kućište četkice za zube! Ona ne mogu ponovo biti zatvorena tako da budu vodonepropusna.

- 1) Očistite stanicu za punjenje **8** isključivo pomoću mekane, blago navlažene krpe. Ne upotrebljavajte nikakva sredstva za čišćenje ili otapala. Ova sredstva mogu oštetiti plastičnu površinu uređaja.
- 2) Skinite glavu četkice **2** s ručnog dijela. Glave četkice **2** nakon uporabe temeljito očistite pod mlazom tekuće vode. Preporučamo čišćenje glava četkice **2** u tekućini za čišćenje proteza, i to u razmacima od ca. 2 - 4 tjedna. Nakon ca. 3 mjeseca, a najkasnije kada se čekinje počnu savijati prema vani, trebali biste početi koristiti novu glavu četkice **2**.
- 3) Za čišćenje pogonske osovine i ručnog dijela uređaja jednostavno ih isperite pod mlazom tekuće vode. Pritom uređaj držite tako da pogonska osovina pokazuje prema dolje. Pazite da pritom voda ne dospije u unutrašnjost uređaja. Uređaj držite tako da voda teče samo preko pogonske osovine i gornjeg dijela uređaja.

## Jamstvo i servis

Za ovaj uređaj daje se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo provjeren. Molimo sačuvajte račun kao dokaz o kupnji. Molimo vas da u slučaju jamstvenog zahtjeva nazovete telefonski broj nadležnog servisa. **Samo na taj način možemo osigurati besplatno slanje robe.**

Pravo na jamstvo vrijedi samo za greške materijala i greške nastale prilikom proizvodnje, ali ne i za štete nastale prilikom transporta, potrošne dijelove ili uslijed oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili baterija. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu.

Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zloruporabe, nepravilnog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Ovo jamstvo ne ograničava Vaša zakonska prava.

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupovine treba javiti neposredno nakon raspakiranja, a najkasnije u roku od dva dana nakon datuma kupnje. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

### **HR Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

**IAN 273037**

### **Dostupnost dežurne telefonske linije:**

Ponedjeljak do petak od 8:00 - 20:00 sati (SEV)

## Zbrinjavanje



**Uređaj nikako ne bacajte zajedno s ostalim kućnim otpadom. Ovaj proizvod podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU.**

Uređaj zbrinite preko ovlaštenog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili preko nadležnog komunalnog poduzeća za zbrinjavanje otpada. Poštujte aktualno važeće propise. U slučaju dvojbe obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.

### Zbrinjavanje baterija/akumulatora

Da biste uređaj zbrinuli na ekološki ispravan način, morate izvaditi bateriju iz uređaja:

#### **OPREZ - OŠTEĆENJE PROIZVODA!**

- ▶ Izvadite bateriju iz uređaja samo kada uređaj želite zbrinuti/baciti! Uređaj prestaje biti ispravan kada iz njega izvadite bateriju!

- 1) Za vađenje baterije iz uređaja odvrnite malene vijke na donjoj strani uređaja pomoću križnog odvijača.
- 2) Podignite donju ploču uređaja, primjerice pomoću odvijača.

- 3) Obje kopče koje drže sadržaj uređaja u kućištu pritisnite prema unutra i izvucite sadržaj pomoću kliješta.

- 4) Prerežite kabel baterije i bateriju izvadite iz držača.

- 5) Bateriju zbrinite na ekološki ispravan način.



Baterije/akumulatori ne smiju se zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. Svaki potrošač ima zakonsku obavezu baterije/akumulatore predati na sabirnom mjestu svoje općine/svog kvarta, ili u trgovini. Svrha ove obaveze je da se baterije/akumulatore zbrinjava na način neškodljiv za okoliš. Baterije/akumulatore vratite isključivo u ispražnjenom stanju.



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koje možete zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.

## Uvoznik

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
p.p. 61  
10020 Novi Zagreb

### Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# KARTA ZA NARUDŽBU NAZ 2.4 B2

► [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

NARUČENA KOLIČINA

(maks. 3 kompleta po narudžbi)

OPIS ARTIKLA

JEDINIČNA CIJENA

\_\_\_\_\_

- 8-dijelni komplet glava za četkice  
za zube

43,- HRK



HRK

uklj. troškove za

poštanimu, rukovanje,  
pakiranje i otpremu.

+

24,- HRK

=

HRK

UKUPAN IZNOS

NAČIN PLAĆANJA

Transfer

(Mjesto, Datum)

(Potpis)

# KARTA ZA NARUDŽBU NAZ 2.4 B2

► [www.kompermass.com](http://www.kompermass.com) 

- 1) U polje „pošiljatelj/naručilac“ unesite svoje ime, svoju adresu i svoj broj telefona (za eventualna povratna pitanja) tiskanim slovima.
- 2) Transferirajte ukupan iznos unaprijed na račun

**Microtec sistemi d.o.o.**

**Account number (IBAN):**

**HR6023600001101550399**

**Bank: Zagrebačka banka**

- Prilikom transfera kao svrhu upotrebe navedite artikl, kao i vaše ime i mjesto stanovanja.
- Zatim potpuno ispunjenu kartu za narudžbu u omočnici pošaljite na našu dalje navedenu poštansku adresu.

**Ovlašteni servis: Microtec sistemi d.o.o.**

**Ilijska 33**

**10000 Zagreb**

## VAŽNO

- Molimo vas, da dovoljno frankirate pošiljku.
- Napišite svoje ime kao pošiljatelja na omočnicu.

**POŠILJATELJ / NARUČILAC**

(molimo potpuno i TISKANIM SLOVIMA ispuniti)

Ime, prezime

Ulica

Broj/Mjesto

Telefon

## Cuprins

<b>Introducere</b> .....	<b>20</b>
<b>Utilizarea conform destinației</b> .....	<b>20</b>
<b>Furnitura</b> .....	<b>20</b>
<b>Descrierea aparatului</b> .....	<b>20</b>
<b>Date tehnice</b> .....	<b>20</b>
<b>Indicații de siguranță</b> .....	<b>21</b>
<b>Amplasarea / suportul pentru perete</b> .....	<b>22</b>
<b>Prima utilizare</b> .....	<b>22</b>
<b>Montarea / demontarea capului de periaj</b> .....	<b>23</b>
<b>Operarea</b> .....	<b>23</b>
<b>Spălarea dinților</b> .....	<b>23</b>
<b>Curățarea și îngrijirea</b> .....	<b>25</b>
<b>Garanția și service-ul</b> .....	<b>25</b>
<b>Eliminarea</b> .....	<b>26</b>
<b>Importator</b> .....	<b>26</b>

## PERIUȚĂ DE DINȚI ELECTRICĂ

### Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Prin aceasta v-ați decis pentru un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind operarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i, de asemenea, documentele aferente acestuia.

### Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv îngrijirii personale a dinților. Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic. Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea în scopuri industriale sau medicale și nici pentru îngrijirea animalelor. Nu îl utilizați în scopuri profesionale.

### Furnitura

Aparat

8 capete de periaj

Încărcător

2 șuruburi

2 dibluri

Toc pentru transport

Instrucțiuni de utilizare

### INDICAȚIE

Imediat după dezambalare, verificați dacă furnitura este completă și nu prezintă deteriorări. Adresați-vă centrului de service dacă este cazul.

Îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de pe aparat.

### Descrierea aparatului

- 1 Capac
- 2 Cap de periaj
- 3 Butonul pornit/oprit
- 4 LED „Curățare” (portocaliu)
- 5 LED „Delicat” (verde)
- 6 LED „Puls” (galben)
- 7 Indicator de încărcare
- 8 Încărcător
- 9 Suport pentru perete

### Date tehnice

Alimentare cu tensiune: 100 - 240 V ~,  
50/60 Hz

Consum: 2 W

Acumulator: 3,7 V, acumulator  
litiu-ion, 600 mAh

Tip protecție (încărcător): IP X7

Clasa de protecție: II/ 

Timpe de încărcare: cca 14 - 16 ore  
(prima încărcare)

Tip protecție (aparat): IP X4

## Indicații de siguranță

### **PERICOL DE ELECTROCUTARE!**

- ▶ Pentru a evita defectarea, nu permiteți pătrunderea lichidelor în aparat și nu introduceți aparatul în apă.
- ▶ Evitați pătrunderea corpurilor străine în aparat.
- ▶ În caz de erori de funcționare sau deteriorări vizibile, adresați-vă serviciului pentru clienți.
- ▶ Asigurați-vă că în timpul funcționării cablul de alimentare nu se va uda sau umezi. Ghidați cablul de alimentare astfel încât să nu fie strivit sau deteriorat în alt mod. Pericol de electrocutare!
- ▶ Cablul de racordare la rețea al acestui aparat nu poate fi înlocuit. Dacă acest cablu se defectează, puteți casa aparatul.
- ▶ Nu atingeți niciodată încărcătorul dacă acesta a căzut în apă. Scoateți mai întâi, neapărat, ștecărul din priză! Pericol de electrocutare!



Nu introduceți aparatul sau încărcătorul în apă sau alte lichide.

### **AVERTIZARE - PERICOL DE RĂNIRE!**

- ▶ Periutele de dinți pot fi utilizate de copii și persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu sunt permise copiilor decât dacă sunt supravegheați.
- ▶ Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.





## ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Periuța de dinți electrică poate fi încărcată numai cu ajutorul încărcătorului livrat. Altfel, aparatul poate fi deteriorat ireparabil!
- ▶ Utilizați aparatul numai cu accesoriile originale din pachetul de livrare.

## Amplasarea / suportul pentru perete

### INDICAȚIE

- ▶ Utilizarea încărcătorului **8** este permisă numai în încăperi uscate.
  - ▶ În încăperile umede, în special în apropierea apei (baie), încărcătorul **8** trebuie montat fix, pentru a preveni căderea neintenționată în apă.
- 1) Scoateți din încărcător **8** suportul pentru perete **9**, trăgând în jos.
  - 2) Prin orificiile suportului pentru perete **9** marcați pe perete distanța corectă pentru găuri. Asigurați-vă că în apropiere se află o priză.
  - 3) Înainte de găurire asigurați-vă că în spatele marcajelor, prin perete nu trec conducte de apă sau cabluri electrice.
  - 4) Găuriți cu un burghiu de 5 mm și introduceți în găuri diblurile livrate.
  - 5) Fixați suportul pentru perete **9** cu ajutorul șuruburilor.

- 6) După fixarea suportului pentru perete **9**, împingeți puțin încărcătorul **8** pe suportul pentru perete **9**. Cablul de alimentare este poziționat central. Apoi introduceți cablul de alimentare prin decupașul din dreapta sau din stânga de la suportul pentru perete **9** și împingeți complet încărcătorul **8** pe suportul pentru perete **9**.
- 7) Cablul de alimentare nu trebuie strivit, ci trebuie să fie așezat corect în decupașe.

## Prima utilizare

### INDICAȚIE

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului trebuie să vă convingeți că acesta este în stare ireproșabilă de funcționare. În caz contrar, utilizarea aparatului este interzisă.

- 1) Introduceți ștecărul în priză.
- 2) Înainte de prima utilizare, clătiți cu apă curată capul nou de periaj **2**.
- 3) Deschideți capacul **1** încărcătorului **8** și așezați capetele de periaj de rezervă pe suportul periutei. Închideți apoi din nou capacul **1**.
- 4) Așezați aparatul pe încărcător **8**, astfel încât să alunece pe dornul de pe bază.

- 5) Lăsați aparatul să se încarce cca 14 - 16 ore înainte de prima utilizare. Indicatorul de încărcare **7** din partea din față a aparatului este roșu în timpul încărcării.
- 6) Utilizați aparatul fără a-l încărca până când puterea acestuia devine în mod clar mai slabă sau aparatul se oprește din funcționare, iar indicatorul de încărcare **7** clipește roșu. Abia atunci încărcați periuța din nou pentru 14 - 16 ore. Când aparatul este încărcat, indicatorul de încărcare **7** este verde.
- 7) Descărcați și încărcați complet periuța în total de 3 ori. După aceea, acumulatorul va ajunge la capacitatea sa deplină.
- 8) Acum puteți așeza aparatul în încărcător **8** după fiecare utilizare, pentru a avea întotdeauna la dispoziție randamentul maxim.

## Montarea / demontarea capului de periaj

- Pentru a demonta capul de periaj **2**, rotiți-l în sens orar și trageți în sus.
- Pentru a monta capul de periaj **2**, așezați-l ușor înclinat în aparat și rotiți-l în sens antiorar.

### INDICAȚIE

Utilizați numai capete de periaj originale, pentru a evita defectarea aparatului.

(Pentru capete de periaj de schimb, a se vedea cuponul de comandă)

## Operarea

Această periuță de dinți electrică dispune de 3 trepte de putere:

- „Curățare”: treapta normală de viteză, LED „Curățare” portocaliu **4**.  
Pentru curățarea dinților.
  - „Delicat”: treapta lentă de viteză, LED „Delicat” verde **5**.  
Pentru curățarea dinților în cazul gingiilor sensibile.
  - „Puls”: treapta alternativă de viteză, LED „Puls” galben **6**.  
Pentru masajul gingiilor.
- Apăsăți o dată butonul pornit/oprit **3** pentru pornirea treptei „Curățare”. Se aprinde LED-ul „Curățare” **4**.
  - Mai apăsați o dată pentru a seta treapta „Delicat”. Se aprinde LED-ul „Delicat” **5**.
  - Apăsăți pentru a treia oară pentru a seta treapta „Puls”. Se aprinde LED-ul „Puls” **6**.
  - Pentru a opri periuța, mai apăsați o dată pe butonul de pornit/oprit **3**.

## Spălarea dinților

### ⚠ AVERTIZARE!

La început, datorită frecării neobișnuite, pot apărea sângerări gingivale ușoare - acest lucru este normal. Dacă situația persistă mai mult de două săptămâni, consultați medicul stomatolog.

- 1) Așezați pe aparat capul de periaj **2**.
- 2) Umeziți periuța sub jet de apă.
- 3) Aplicați puțină pastă de dinți pe periuța umedă.

### INDICAȚIE

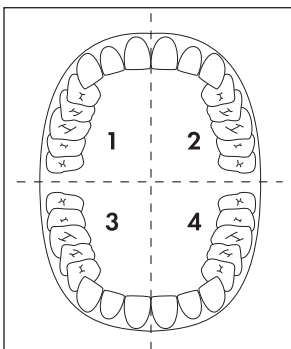
Pentru a evita împrôscarea pastei, porniți aparatul numai după ce ați introdus periuța în gură.

- 4) Setați treapta dorită de la butonul oprit/pornit **3**.

### INDICAȚIE

Această periuță de dinți dispune de un temporizator cu un interval de 30 de secunde pentru curățarea uniformă a celor patru părți ale maxilarului.

- 5) Împărțiți-vă maxilarul în patru zone (cvadrate): sus stânga, sus dreapta, jos stânga și jos dreapta.



- 6) Începeți într-un cvadrant:  
Așezați capul de periaj **2** pe gingie și dirijați periuța pornind dinspre gingie spre dinte.  
Procedați astfel atât cu partea interioară, cât și cu partea exterioară a dintelui. Așezați periuța din nou pe gingie pentru fiecare dinte.  
Nu uitați de partea posterioară a ultimei măsele.  
Pentru curățarea suprafețelor de mestecat, treceți periuța pe aceste suprafețe ale dinților, apăsând ușor.

- 7) După 30 de secunde periuța de dinți se oprește scurt din funcționare pentru a vă semnaliza faptul că trebuie să vă spălați următorul cvadrant de dinți. Curățați toate cele patru cvadrate în același mod.
- 8) După două minute periuța de dinți oprește funcționarea de 4 ori scurt. Astfel este îndeplinită recomandarea medicului stomatolog de a curăța dinții timp de 2 minute.
- 9) Apăsăți butonul pornit/oprit **3** de atâtea ori, până când periuța de dinți se oprește.
- 10) Abia după aceea scoateți periuța din gură.
- 11) După utilizare, curățați temeinic capul de periaj **2** sub jet de apă.
- 12) Demontați de pe aparat capul de periaj **2**. Pentru curățarea arborelui de antrenare și a aparatului, lăsați să curgă puțină apă deasupra. Țineți aparatul cu arborele de antrenare orientat în jos.

### INDICAȚIE

Masați regulat gingiile. Acest lucru favorizează irigarea sanguină contribuind la menținerea sănătății gingiilor. Reglați treapta „Puls” și treceți peria umedă peste gingie, apăsând ușor.

## Curățarea și îngrijirea

### PERICOL DE ELECTROCUTARE!

► Înainte de fiecare curățare, scoateți ștecărul încărcătorului **8** din priză! Pericol de electrocutare!



Nu introduceți niciodată aparatul sau încărcătorul **8** în apă sau în alte lichide!

### INDICAȚIE

Nu deschideți niciodată carcasa încărcătorului **8** sau a periuței! După deschidere, acestea nu mai pot fi închise etanș.

- 1) Curățați încărcătorul **8** numai cu un prosop moale și ușor umed. Nu utilizați detergenți sau solvenți. Aceștia pot deteriora suprafața de plastic a aparatului.
- 2) Demontați de pe aparat capul de periaj **2**. După utilizare, curățați temeinic capetele de periaj **2** sub jet de apă.  
Vă recomandăm curățarea capetelor de periaj **2** în soluție obișnuită de curățare a protezelor, o dată la 2 - 4 săptămâni. După cel târziu 3 luni, când perii s-au îndoit spre exterior, trebuie să înlocuiți capul de periaj **2** cu unul nou.
- 3) Pentru curățarea arborelui de antrenare și a aparatului, lăsați să curgă puțină apă deasupra. Țineți aparatul cu arborele de antrenare orientat în jos.

## Garanția și service-ul

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu rigurozitate înaintea livrării. Păstrați bonul de casă pentru a dovedi cumpărarea. În caz de defecțiuni în perioada de garanție, contactați telefonic centrul dvs. de service. Numai astfel poate fi asigurată o expediere gratuită a produsului dvs.

Garanția acoperă numai defectele de material sau de fabricație, nu și deteriorările rezultate în urma transportului, piesele de uzură sau deteriorările apărute la componentele fragile, de ex. comutatoare sau acumuloare. Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizării profesionale.

În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Drepturile dvs. legale nu sunt limitate prin această garanție.

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalare sau în cel târziu două zile de la data cumpărării. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

### Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompernass@lidl.ro](mailto:kompernass@lidl.ro)

**IAN 273037**

### Acces linie telefonică directă:

De luni până vineri, între orele 8:00 - 20:00 (CET)

## Eliminarea



**Nu aruncați aparatul în niciun caz în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.**

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul centrului local de colectare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.

### Eliminarea bateriilor / acumulatorilor

Pentru a elimina aparatul într-un mod ecologic, trebuie să scoateți acumulatorul din aparat:

#### **ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!**

- ▶ Scoateți acumulatorul din aparat numai dacă doriți să eliminați/casați aparatul! Aparatul este defect dacă ați demontat acumulatorul!

- 1) Pentru a scoate acumulatorul din aparat, îndepărtați șurubul mic de la baza aparatului cu ajutorul unei șurubelnițe în cruce.
- 2) Scoateți placa de la baza aparatului, de exemplu cu o șurubelniță.
- 3) Apăsăți spre interior cele două blocaje care țin conținutul aparatului în carcasă și scoateți conținutul cu ajutorul unui clește.
- 4) Desfaceți acumulatorii de la cablu și scoateți-i din suport.
- 5) Eliminați acumulatorul în conformitate cu prescripțiile de mediu.



Este interzisă eliminarea bateriilor/acumulatorilor în gunoiul menajer. Fiecare consumator are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii la un centru de colectare local sau la un magazin. Această obligație are scopul de a asigura eliminarea ecologică a bateriilor / acumulatorilor. Predați bateriile / acumulatorii numai în stare descărcată.



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina la centrele locale de eliminare a deșeurilor.

## Importator

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# TALON DE COMANDĂ NAZ 2.4 B2

► [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

CANTITATE

(max. 3 seturi/comandă)

DENUMIRE ARTICOL

PREȚ UNITAR

\_\_\_\_\_

► 8 capete de periaj

► 25,- RON



\_\_\_\_\_ RON

sunt incluse taxele

poștale, taxa ramburs,

costurile pentru ambalaj și  
expedite.

**+**

**15,- RON**

**=**

\_\_\_\_\_ RON

**MODALITATEA DE PLATĂ**

Plata ramburs

\_\_\_\_\_ (Localitatea, data)

\_\_\_\_\_ (Semnătura)

# TALON DE COMANDĂ NAZ 2.4 B2

► [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



1) La rubrica „expeditor/persoana care comandă” treceți numele dvs., adresa și numărul de telefon (pentru eventuale întrebări) cu litere majuscule.

2) Apoi, expediați talonul completat integral, într-un plic, la următoarea adresă poștală:

**Transilvania Service Group SRL**

**Calea Turzii Nr. 231 - 233**

**RO - 400459 Cluj Napoca**

## **IMPORTANT**

- Lipiți un număr suficient de timbre pe plic.
- Pe plic, la rubrica expeditor, scrieți numele dumneavoastră.

3) Comanda va fi expeditată ca și colet cu plată ramburs.

**EXPEDITOR / PERSOANA CARE  
COMANDĂ**

(a se completa cu MAJUSCULE)

Nume, prenume

Strada

Cod poștal/localitate

Telefon

## Съдържание

<b>Въведение</b> .....	<b>30</b>
<b>Употреба по предназначение</b> .....	<b>30</b>
<b>Окомплектовка на доставката</b> .....	<b>30</b>
<b>Описание на уреда</b> .....	<b>30</b>
<b>Технически характеристики</b> .....	<b>30</b>
<b>Указания за безопасност</b> .....	<b>31</b>
<b>Монтаж/Стенен държач</b> .....	<b>32</b>
<b>Първа употреба</b> .....	<b>32</b>
<b>Поставяне/Сваляне на главата на четката</b> .....	<b>33</b>
<b>Работа с уреда</b> .....	<b>33</b>
<b>Миене на зъбите</b> .....	<b>33</b>
<b>Почистване и поддръжка</b> .....	<b>35</b>
<b>Гаранция и сервиз</b> .....	<b>35</b>
<b>Предаване за отпадъци</b> .....	<b>36</b>
<b>Вносител</b> .....	<b>36</b>





## ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЧЕТКА ЗА ЗЪБИ

### Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

### Употреба по предназначение

Този уред служи единствено за лична хигиена на зъбите в домашни условия. Този уред е предназначен единствено за битова употреба. Той не е предвиден за употреба за промишлени или медицински цели и за хигиена на животни. Не го използвайте за професионални цели.

### Окомплектовка на доставката

Дръжка на уреда

8 глави на четката

Зарядна станция

2 болта

2 дюбела

Пътническа чантичка

Ръководство за потребителя

### УКАЗАНИЕ

Веднага след разопаковането проверете доставката за комплектност и повреди. При необходимост се обърнете към сервиза.

Отстранете от уреда опаковъчните материали и фолиото.

### Описание на уреда

- 1 Капак
- 2 Глава на четката
- 3 Бутон за вкл./изкл.
- 4 Светодиод „Clean“ (оранжев)
- 5 Светодиод „Soft“ (зелен)
- 6 Светодиод „Pulse“ (жълт)
- 7 Индикатор за зареждането
- 8 Зарядна станция
- 9 Стенен държач

### Технически характеристики

Захранване  
с напрежение: 100 - 240 V ~, 50/60 Hz

Консумирана  
мощност: 2 W

Акумулатор: 3,7 V, литиево-йонна  
акумулаторна батерия,  
600 mAh

Степен на защита  
(зарядна станция): IP X7

Клас на защита: II/


Време за  
зареждане: около 14 - 16 часа  
(първоначално зареждане)

Степен на защита  
(дръжка на уреда): IP X4

## Указания за безопасност

### ОПАСНОСТ – ТОКОВ УДАР!

- ▶ За да предотвратите повреди, не допускайте в уреда да проникват течности и не го потапяйте във вода.
- ▶ Избягвайте проникването на чужди тела.
- ▶ При неправилно функциониране или видими повреди се обръщайте към сервизната служба.
- ▶ По време на работа внимавайте мрежовият кабел никога да не се мокри или навлажнява. Полагайте го така, че никога да не се притиска или поврежда по някакъв друг начин. Опасност от токов удар!
- ▶ Мрежовият кабел на този уред не може да се сменя. При повреда на кабела уредът трябва да се бракува.
- ▶ Никога не докосвайте зарядната станция, ако е падала във вода. Непременно първо изключете щепсела! Опасност от токов удар!

 Не потапяйте дръжката на уреда или зарядната станция във вода или други течности.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Четките за зъби могат да се използват от деца и лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Почистването и техническото обслужване от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца освен ако не са под наблюдение.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.



## ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Електрическата четка за зъби може да се зарежда само с доставената зарядна станция. В противен случай уредът може да се повреди непоправимо!
- ▶ Използвайте уреда само с доставените оригинални принадлежности.

## Монтаж/Стенен държач

### УКАЗАНИЕ

- ▶ В немонтирано състояние зарядната станция **8** може да се използва само в сухи помещения.
  - ▶ Във влажни помещения, особено в близост до вода (вана), зарядната станция **8** трябва да е монтирана неподвижно, за да е защитена срещу падане по невнимание във вода.
- 1) Издърпайте стенния държач **9** надолу от зарядната станция **8**.
  - 2) През отворите за пробиване на стенния държач **9** маркирайте на стената правилното разстояние за дупките за пробиване. Обърнете внимание, че в достъпна близост трябва да е наличен контакт.
  - 3) Преди пробиването се уверете, че под маркировките не минават нито електрически проводници, нито водопроводи.
  - 4) Със свредло 5 mm пробийте отбелязаните дупки и поставете в тях доставените дюбели.
  - 5) Закрепете стенния държач **9** с помощта на болтовете.

- 6) След като сте закрепили стенния държач **9**, тласнете зарядната станция **8** на известно разстояние по стенния държач **9**. Кабелът за свързване към мрежата трябва да остане по средата. След това прокарайте кабела за свързване към мрежата през десния или левия прорез на стенния държач **9** и тласнете зарядната станция **8** по стенния държач **9** докрай.
- 7) Внимавайте кабелът за свързване към мрежата да не се притиска и да лежи правилно в прорезите.

## Първа употреба

### УКАЗАНИЕ

Преди да използвате уреда, се уверете в изправното му състояние. В противен случай уредът не трябва да се използва.

- 1) Включете щепсела в контакта.
- 2) Преди първата употреба измийте новата глава на четката **2** с чиста вода.
- 3) Отворете капака **1** на зарядната станция **8** и поставете резервните глави на четката на държачите за четки. След това затворете отново капака **1**.
- 4) Поставете дръжката на уреда върху зарядната станция **8** така, че да се плъзне върху стеблото на основата.

- 5) Преди първата употреба оставете држката на уреда да се зарежда в продължение на около 14 – 16 часа. По време на зареждането индикаторът за зареждането **7** отпред на држката на уреда свети червено.
- 6) След това използвайте држката на уреда без зареждане, докато мощността отслабне чувствително или четката за зъби спре да работи и индикаторът за зареждането **7** премигва червено. Едва тогава отново заредете четката за зъби в продължение на 14 – 16 часа. След като уредът се зареди, индикаторът за зареждането **7** свети зелено.
- 7) Разредете и заредете напълно четката за зъби общо 3 пъти. Едва тогава акумулаторната батерия достига пълния си капацитет.
- 8) След това можете да поставяте држката на уреда след всяка употреба в зарядната станция **8**, за да разполагате винаги с пълната мощност.

## Поставяне/Сваляне на главата на четката

- За да свалите главата на четката **2**, я завъртете по часовниковата стрелка и след това да я издърпайте нагоре.
- За да поставите главата на четката **2**, я поставете леко изместена върху држката на уреда и я завъртете обратно на часовниковата стрелка.

### УКАЗАНИЕ

Използвайте само оригинални глави на четката, за да предотвратите повреди на уреда. (Резервни глави на четката, вж. Формуляр за поръчка)

## Работа с уреда

Тази четка за зъби има 3 различни степени на мощност:

- „Clean“: нормална степен на скорост, оранжев светодиод „Clean“ **4**. За почистване на зъбите.
  - „Soft“: бавна степен на скорост, зелен светодиод „Soft“ **5**. За почистване на зъбите при чувствителни венци.
  - „Pulse“: променлива степен на скорост, жълт светодиод „Pulse“ **6**. За масажиране на венците.
- Натиснете веднъж бутона за вкл./изкл. **3**, за да включите степента на мощност „Clean“. Светодиодът „Clean“ **4** свети.
  - Натиснете още веднъж, за да настроите степента на мощност „Soft“. Светодиодът „Soft“ **5** свети.
  - Натиснете трети път, за да настроите степента на мощност „Pulse“. Светодиодът „Pulse“ **6** свети.
  - За да изключите четката за зъби, натиснете още веднъж бутона за вкл./изкл. **3**.

## Миене на зъбите

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Отначало, поради необичайното дразнене, е възможно слабо кървене на венците, това е нормално. Ако то продължи повече от две седмици, се консултирайте със зъболекар.

- 1) Поставете главата на четката **2** на држката на уреда.
- 2) Навлажнете четката под течаща вода.
- 3) Нанесете малко количество паста за зъби върху влажната четка.

## УКАЗАНИЕ

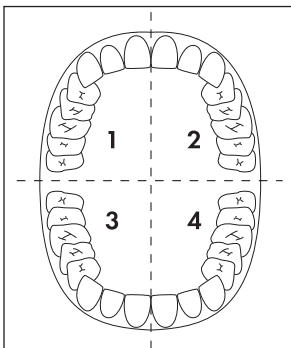
За да предотвратите пръски, включете уреда едва след като е поставен в устата.

- 4) Настройте желаната степен на мощност с бутона за вкл./изкл. **3**.

## УКАЗАНИЕ

Тази четка за зъби има таймер за 30-секунден интервал, за да можете да почистите равномерно и четирите квадранта на челюстите.

- 5) Разделете челюстта си на четири зони (квадранта): горе вляво, горе вдясно, долу вляво и долу вдясно.



- 6) Започнете в един квадрант:  
Поставете главата на четката **2** върху венеча и придвижете четката по зъба, започвайки от венеча.  
Постъпете по този начин както за вътрешната, така и за външната страна на зъба. Започвайте отново от венеча при всеки зъб. Не забравяйте задната страна на задния кътник.  
За да почистите дъвкателните повърхности, движете въртящата се четка с лек натиск по дъвкателните повърхности.

- 7) След 30 секунди четката за зъби прекъсва работата си за кратко, за да сигнализира, че трябва да почистите следващия квадрант на челюстите. Почистете всички квадранти на челюстите по един и същ начин.
- 8) След две минути четката за зъби спира работа за кратко 4 пъти. Това означава, че сте изпълнили препоръката на зъболекаря за миене на зъбите в продължение на 2 минути.
- 9) Натиснете бутона за вкл./изкл. **3**, докато четката за зъби спре.
- 10) Едва тогава извадете четката за зъби от устата.
- 11) След употреба почистете старателно главата на четката **2** под течаща вода.
- 12) Свалете главата на четката **2** от дръжката на уреда.  
За да почистите задвижващия вал и дръжката на уреда, пуснете за кратко да тече вода по тях. Дръжте дръжката на уреда така, че задвижващият вал да сочи надолу.

## УКАЗАНИЕ

Масажирайте редовно венците си. Това стимулира кръвообращението и запазването на венеча в здраво състояние. Настройте степента на мощност „Pulse“ и движете навлажената четка с лек натиск по венеча.

## Почистване и поддръжка

### ОПАСНОСТ – ТОКОВ УДАР!

- ▶ Преди всяко почистване изключвайте щепсела на зарядната станция **8** от контакта! Съществува опасност от токов удар!



Никога не потапяйте дръжката на уреда или зарядната станция **8** във вода или други течности!

### УКАЗАНИЕ

Никога не отваряйте корпуса на зарядната станция **8** или на четката за зъби! Те не могат да се затворят отново водонепроницаемо.

- 1) Почиствайте зарядната станция **8** само с мека, леко навлажнена кърпа. Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Те могат да повредят пластмасовите повърхности.
- 2) Свалете главата на четката **2** от дръжката на уреда. След употреба почиствайте старателно главите на четката **2** под течаща вода.  
Препоръчваме на всеки 2 – 4 седмици да почиствате главите на четката **2** в обикновена почистваща течност за зъбни протези. След около 3 месеца, но най-късно след като космите се извият навън, трябва да използвате нова глава на четката **2**.
- 3) За да почистите задвижващия вал и дръжката на уреда, пуснете за кратко да тече вода по тях. Дръжте дръжката на уреда така, че задвижващият вал да сочи надолу.

## Гаранция и сервиз

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. Уредът е произведен старателно и е изпитан щателно преди доставката. Запазете касовата бележка като доказателство за покупката. Ако се наложи да се възползвате от гаранцията, първо се свържете по телефона със сервиза. Само по този начин може да се осигури безплатно връщане на вашата стока.

Предоставянето на гаранция важи само за материални или фабрични дефекти, но не и за транспортни щети, износващи се части или при повреда на лесно чупливи части, напр. превключватели или акумулаторни батерии. Продуктът е предназначен единствено за битова, а не за професионална употреба.

При неправилна и нецелесъобразна употреба, упражняване на сила или ремонтни дейности, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията отпада.

Законовите ви права не се ограничават от тази гаранция.

Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи и за сменени и ремонтирани части. Евантуално наличните още при закупуването повреди и дефекти трябва да се съобщят незабавно след разопаковането, но най-късно два дни след датата на закупуване. След като изтече гаранционният срок, ремонтите се заплащат.

### Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: [kompnass@lidl.bg](mailto:kompnass@lidl.bg)

IAN 273037

Работно време на горещата линия:  
понеделник до петък от 8:00 ч. – 20:00 ч.  
(централноевропейско време)

## Предаване за отпадъци



**В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU.**

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.

### Изхвърляне на батерии/акумулаторни батерии

За да изхвърлите уреда съобразно екологичните изисквания, трябва да отстраните акумулатора от уреда:

#### **ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

► Изваждайте акумулаторната батерия от уреда само когато искате да изхвърлите/бракувате уреда! Уредът е дефектен, ако сте извадили акумулаторната батерия!

- 1) За да извадите акумулаторната батерия от држката на уреда, отстранете малкия винт от долната страна на држката на уреда с кръстата отвертка.
- 2) Повдигнете и извадете дъното на држката на уреда, например с отвертка.
- 3) Натиснете двата фиксатора, които задържат съдържанието на држката на уреда в корпуса, навътре и извадете съдържанието с клещи.
- 4) Отделете кабела от акумулаторната батерия и я извадете от држката.
- 5) Изхвърлете акумулаторната батерия съобразно екологичните изисквания.



Батериите/Акумулаторните батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. По закон всеки потребител е длъжен да предава батериите/акумулаторните батерии в събирателен пункт в общината, квартала или търговската мрежа. Това задължение е в услуга на екологосъобразното предаване за отпадъци на батерии/акумулаторни батерии. Връщайте батериите/акумулаторните батерии само в разрешено състояние.



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.

## Вносител

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# КАРТА ЗА ПОРЪЧКА NAZ 2.4 B2

► [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

КОЛИЧЕСТВО

(Максимум 3 комплекта  
за всяка поръчка)

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

ЕДИНИЧНА ЦЕНА

\_\_\_\_\_

► 8 глави на четката

**11 лв.**



\_\_\_\_\_ **лв.**

Забележка: Всички цени са в  
български лева и с включено ДДС.

**+**

вкл. разноси за пощ.  
услуги, опаковка и  
експедиране.

**6 лв.**

**=**

\_\_\_\_\_ **лв.**

НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

Банков превод

\_\_\_\_\_ (място, дата)

\_\_\_\_\_ (подпис)



# КАРТА ЗА ПОРЪЧКА НАЗ 2.4 В2

► [www.kotreglass.com](http://www.kotreglass.com)

1) В графата „подател/поръчвачи“ нанесете с големи букви името, адреса и телефонния си номер (при евентуални въпроси).

2) Моля, посочете предпочитания от Вас начин на плащане. Имате три варианта:

**А. Банков превод:** Преведете предварително сумата на банкова сметка

**ИМЕ НА БАНКАТА:**

**Юробанк И Еф Джи България АД/Пощенска банка/**

**BIC CODE: JPBVBG33**

**АДРЕС НА БАНКАТА:** к/он Дондуков

**IBAN No.: BG13 9917 7940 1055 0964 01**

**БЕНЕФИЦИЕНТ: БУШОНА ЕООД**

При извършване на превод посочете като основание за плащане продажба, Вашето име и местожителство.

След това изпратете изцяло попълнената и поставена в плик карта на посочения пощенски адрес.

Важно:

Извършете банковия превод без допълнителни такси за получателя, таксите на Вашата банка остават за Ваша сметка.

**В. Наложен платеж:** Плащате с наложен платеж при получаване.

**С. На място:** Вие купувате директно от нас на адреса, даден по-долу.

Нашият адрес:

**Bushona Ltd. / Бушона ЕООД**

**ул. Искър 49**

**София 1504**

**горещ телефон 02/ 4917478**

Важно:

■ Облепете с марки Вашата пратка.

■ Напишете името си върху плика като подател.

**ПОДАТЕЛ / ПОРЪЧВАЩ**  
(изцяло с ГОЛЕМИ БУКВИ)

Име, фамилия

Улица

адрес/ населено място

Страна

Телефон

## Περιεχόμενα

Εισαγωγή.....	40
Προβλεπόμενη χρήση .....	40
Παραδοτέος εξοπλισμός .....	40
Περιγραφή συσκευής .....	40
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	40
Υποδείξεις ασφαλείας.....	41
Τοποθέτηση / Επιτοίχιο στήριγμα .....	42
Πρώτη χρήση .....	42
Τοποθέτηση / αφαίρεση κεφαλής βούρτσας.....	43
Χειρισμός.....	43
Καθαρισμός των δοντιών.....	43
Καθαρισμός και φροντίδα.....	45
Εγγύηση και σέρβις .....	45
Απόρριψη .....	46
Εισαγωγέας .....	46

## ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΟΔΟΝΤΟΒΟΥΡΤΣΑ

### Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

### Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την ατομική φροντίδα των δοντιών στον οικιακό τομέα. Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε νοικοκυριά. Δεν προορίζεται για βιομηχανική χρήση, χρήση στον ιατρικό τομέα ή για την περιποίηση ζώων. Μην τη χρησιμοποιείτε επαγγελματικά.

### Παραδοτέος εξοπλισμός

Συσκευή χειρός  
8 Κεφαλές βούρτσας  
Σταθμός φόρτισης  
2 Βίδες  
2 Πείροι  
Θήκη ταξιδιού  
Οδηγίες χρήσης

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για ζημιές, απευθείας μετά την αποσυσκευασία. Απευθυνθείτε, εάν απαιτείται, στο τμήμα σέρβις.

Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις μεμβράνες από τη συσκευή.

### Περιγραφή συσκευής

- 1 Καπάκι
- 2 Κεφαλή βούρτσας
- 3 Διακόπτης on/off
- 4 LED „Clean“ (πορτοκαλί)
- 5 LED „Soft“ (πράσινο)
- 6 LED „Pulse“ (κίτρινο)
- 7 Ένδειξη φόρτισης
- 8 Σταθμός φόρτισης
- 9 Επιτοίχιο στήριγμα

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία τάσης: 100 - 240 V ~,  
50/60 Hz

Απορρόφηση ισχύος: 2 W

Συσσωρευτής: Συσσωρευτής λιθίου -  
ιόντων 3,7 V, 600 mAh

Είδος προστασίας  
(σταθμός φόρτισης): IP X7


Κατηγορία προστασίας: II /

Χρόνος φόρτισης: περ. 14 - 16 ώρες  
(πρώτη φόρτιση)

Είδος προστασίας  
(συσκευή χειρός): IP X4

## Υποδειξεις ασφαλείας

### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!**

- ▶ Δεν επιτρέπεται να εισχωρούν υγρά μέσα στη συσκευή, ούτε και να βυθίζεται η συσκευή στο νερό, ώστε να αποφεύγονται βλάβες.
  - ▶ Αποφεύγετε τη διείσδυση ξένων σωμάτων.
  - ▶ Σε περίπτωση δυσλειτουργιών ή εμφανών βλαβών απευθύνεστε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
  - ▶ Προσέχετε ώστε το καλώδιο να μην βρέχεται ή υγραίνεται ποτέ κατά τη λειτουργία. Περνάτε το καλώδιο έτσι ώστε να μην μπλέκεται ή να μην πάθει περαιτέρω βλάβη. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
  - ▶ Η καλωδίωση δικτύου αυτής της συσκευής δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν φθαρεί η καλωδίωση, τότε η συσκευή πρέπει να απορριφθεί.
  - ▶ Ποτέ μην αγγίζετε το σταθμό φόρτισης όταν αυτός έχει πέσει μέσα στο νερό. Τραβάτε οπωσδήποτε πρώτα το βύσμα! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
-  Μη βυθίζετε τη συσκευή χειρός ή το σταθμό φόρτισης στο νερό ή σε άλλα υγρά.

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- ▶ Οι οδοντόβουρτσες μπορούν να χρησιμοποιούνται από παιδιά και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν επιτηρούνται.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

## ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Η ηλεκτρική οδοντόβουρτσα επιτρέπεται να φορτίζεται μόνο με τον παραδοτέο σταθμό φόρτισης. Αλλιώς η συσκευή μπορεί να πάθει ανεπανόρθωτη βλάβη!
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τα παραδοτέα γνήσια εξαρτήματα.

## Τοποθέτηση / Επιτοίχιο στήριγμα

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ο σταθμός φόρτισης **8** επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε στεγνούς χώρους ελεύθερα κείμενος.
  - ▶ Σε υγρούς χώρους, κυρίως κοντά στο νερό (μπάνιο), ο σταθμός φόρτισης **8** πρέπει να είναι σταθερά μονταρισμένος, ώστε να είναι προστατευμένος από μη ηθελημένη πτώση μέσα στο νερό.
- 1) Τραβήξτε το επιτοίχιο στήριγμα **9** προς τα κάτω έξω από το σταθμό φόρτισης **8**.
  - 2) Σημειώστε στον τοίχο μέσω των ανοιγμάτων διάτρησης του επιτοίχιου στηρίγματος **9** τη σωστή απόσταση για τις οπές διάτρησης. Προσέχετε ώστε να υπάρχει μια πρίζα δικτύου σε προσβάσιμο σημείο.
  - 3) Βεβαιώνεστε πριν από τη διάτρηση ότι πίσω από τα σημάδια δεν περνάνε ούτε γραμμές ρεύματος ούτε γραμμές νερού.
  - 4) Τρυπήστε τις επισημασμένες οπές με ένα τρυπάνι 5mm και περάστε τους παραδοτέους πείρους.
  - 5) Στερεώστε το επιτοίχιο στήριγμα **9** με τη βοήθεια των βιδών.
- 6) Αφού στερεώσετε το επιτοίχιο στήριγμα **9**, ωθήστε τον σταθμό φόρτισης **8** λίγο μέσα στο επιτοίχιο στήριγμα **9**. Το καλώδιο δικτύου βρίσκεται ακόμα τότε στο κέντρο. Οδηγήστε τότε το καλώδιο δικτύου μέσα από την δεξιά ή αριστερή εγκοπή στο επιτοίχιο στήριγμα **9** και ωθήστε τον σταθμό φόρτισης **8** εντελώς στο επιτοίχιο στήριγμα **9**.
  - 7) Προσέχετε ώστε το καλώδιο δικτύου να μην μαγκώνει και να εδράζεται σωστά στις εγκοπές.

## Πρώτη χρήση

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Πριν την πρώτη χρήση σιγουρευτείτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε άψογη κατάσταση. Σε αντίθετη περίπτωση δεν επιτρέπεται να τη χρησιμοποιήσετε.

- 1) Εισάγετε το βύσμα στην πρίζα.
- 2) Πριν από την πρώτη χρήση καθαρίστε τη νέα κεφαλή βούρτσας **2** με καθαρό νερό.
- 3) Ανοίξτε το καπάκι **1** του σταθμού φόρτισης **8** και τοποθετήστε τις ανταλλακτικές κεφαλές βούρτσας στα στηρίγματα της βούρτσας. Κλείστε πάλι το καπάκι **1**.
- 4) Τοποθετήστε τη συσκευή χειρός επάνω στο σταθμό φόρτισης **8** κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να γλιστρά στον άξονα της υποδοχής.

- 5) Αφήστε τη συσκευή χειρός να φορτίσει για περ. 14 - 16 ώρες προτού τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Η ένδειξη φόρτισης **7** μπροστά στη συσκευή χειρός ανάβει κόκκινη κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- 6) Στη συνέχεια χρησιμοποιείτε τη συσκευή χειρός τόσο συχνά χωρίς να την φορτίζετε έως ότου η απόδοση γίνει αισθητά πιο αδύναμη ή έως ότου η οδοντόβουρτσα σταματήσει τη λειτουργία και η ένδειξη φόρτισης **7** αναβοσβήνει κόκκινη. Μετά φορτίστε πάλι την οδοντόβουρτσα για 14 - 16 ώρες. Όταν η συσκευή έχει φορτιστεί, η ένδειξη φόρτισης **7** ανάβει πράσινη.
- 7) Αποφορτίστε και φορτίστε την οδοντόβουρτσα συνολικά 3 φορές πλήρως. Στη συνέχεια ο συσσωρευτής επιτυγχάνει την πλήρη του απόδοση.
- 8) Τώρα μπορείτε να τοποθετείτε τη συσκευή χειρός μετά από κάθε χρήση στο σταθμό φόρτισης **8**, ώστε να έχετε πάντα στη διάθεσή σας πλήρη απόδοση.

## Τοποθέτηση / αφαίρεση κεφαλής βούρτσας

- Για την απομάκρυνση της κεφαλής βούρτσας **2**, περιστρέψτε την δεξιόστροφα και τραβήξτε την προς τα επάνω.
- Για την τοποθέτηση της κεφαλής βούρτσας **2** τοποθετήστε την με ελαφριά μετατόπιση επάνω στο τεμάχιο χειρός και περιστρέψτε την αριστερόστροφα.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες κεφαλές βούρτσας, ώστε να αποφεύγετε βλάβες στη συσκευή.  
(Για εφεδρικές κεφαλές βούρτσας, βλ. κάρτα παραγγελίας)

## Χειρισμός

Αυτή η οδοντόβουρτσα έχει 3 διαφορετικές βαθμίδες απόδοσης:

- „Clean“: κανονική βαθμίδα ταχύτητας, πορτοκαλί LED „Clean“ **4**.  
Για τον καθαρισμό των δοντιών.
  - „Soft“: αργή βαθμίδα ταχύτητας, πράσινο LED „Soft“ **5**. Για τον καθαρισμό των δοντιών με ευαισθητα ούλα.
  - „Pulse“: εναλλασσόμενη βαθμίδα ταχύτητας, κίτρινο LED „Pulse“ **6**.  
Για μασάζ των ούλων.
- Πιέστε μια φορά το διακόπτη on/off **3**, ώστε να ενεργοποιηστεί η βαθμίδα απόδοσης „Clean“. Το LED „Clean“ **4** ανάβει.
  - Πιέστε άλλη μια φορά, ώστε να ρυθμίσετε τη βαθμίδα απόδοσης „Soft“. Το LED „Soft“ **5** ανάβει.
  - Πιέστε μια τρίτη φορά, ώστε να ρυθμίσετε τη βαθμίδα απόδοσης „Pulse“. Το LED „Pulse“ **6** ανάβει.
  - Για να απενεργοποιήσετε την οδοντόβουρτσα, πιέστε άλλη μια φορά το διακόπτη on/off **3**.

## Καθαρισμός των δοντιών

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Στην αρχή ίσως εμφανιστεί λίγο αίμα από τα ούλα λόγω του ασυνήθιστου ερεθισμού, αυτό είναι φυσιολογικό. Εάν αυτό κρατήσει περισσότερο από δύο εβδομάδες, πρέπει να συμβουλευτείτε τον οδοντίατρό σας.

- 1) Εισάγετε την κεφαλή βούρτσας **2** στη συσκευή χειρός.
- 2) Βρέξτε τη βούρτσα κάτω από τρεχούμενο νερό.
- 3) Τοποθετήστε λίγη οδοντόκρεμα επάνω στην υγρή βούρτσα.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

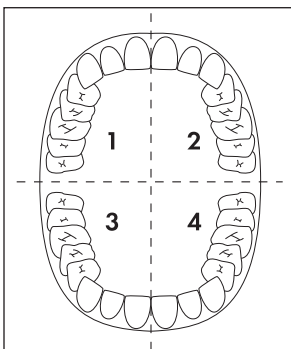
Ενεργοποιήστε τη συσκευή αφού πρώτα τη φέρετε μέσα στο στόμα, ώστε να αποφύγετε εκτοξεύσεις.

- 4) Ρυθμίστε την επιθυμητή βαθμίδα απόδοσης στο διακόπτη on/off ❸.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτή η οδοντόβουρτσα έχει έναν χρονοδιακόπτη διαστημάτων 30 δευτερολέπτων, ώστε να μπορείτε να καθαρίζετε ομοιόμορφα και τα τέσσερα τεταρτοκύκλια της γνάθου.

- 5) Χωρίστε τη γνάθο σας σε τέσσερα τμήματα (τεταρτοκύκλια): επάνω αριστερό, επάνω δεξιό, κάτω αριστερό και κάτω δεξιό.



- 6) Ξεκινήστε σε ένα τεταρτοκύκλιο: Τοποθετήστε την κεφαλή βούρτσας ❷ στα ούλα και οδηγήστε τη βούρτσα ξεκινώντας από τα ούλα πάνω από τα δόντια. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία με την εσωτερική πλευρά, καθώς και με την εξωτερική πλευρά του δοντιού. Για κάθε δόντι βάζετε τη βούρτσα εκ νέου στα ούλα. Μην ξεχάσετε την πίσω πλευρά του πίσω τραπεζίτη. Για να καθαρίσετε τις επιφάνειες μάσησης, οδηγήστε την περιστρεφόμενη βούρτσα με ελαφριά πίεση πάνω από τις επιφάνειες μάσησης.

- 7) Μετά από 30 δευτερόλεπτα η οδοντόβουρτσα διακόπτει για λίγο τη λειτουργία, για να σας δείξει ότι πρέπει να καθαρίσετε το επόμενο τεταρτοκύκλιο της γνάθου. Καθαρίζετε όλα τα τεταρτοκύκλια της γνάθου με την ίδια τεχνική.
- 8) Μετά από δύο λεπτά η οδοντόβουρτσα σταματά τη λειτουργία 4 φορές για λίγο. Έτσι έχετε επιτύχει την οδοντιατρική πρόταση των 2 λεπτών για τον καθαρισμό των δοντιών.
- 9) Πιέστε το διακόπτη on/off ❸ τόσες φορές, έως ότου η οδοντόβουρτσα σταματήσει.
- 10) Μόνο μετά πρέπει να βγάλετε την οδοντόβουρτσα από το στόμα.
- 11) Μετά τη χρήση καθαρίστε την κεφαλή βούρτσας ❷ λεπτομερώς κάτω από τρεχούμενο νερό.
- 12) Αφαιρέστε την κεφαλή βούρτσας ❷ από τη συσκευή χειρός.  
Για τον καθαρισμό του άξονα κίνησης και της συσκευής χειρός αφήστε να τρέξει νερό για λίγο από πάνω τους. Κρατήστε παράλληλα τη συσκευή χειρός έτσι ώστε ο άξονας κίνησης να δείχνει προς τα κάτω.


## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κάνετε ομοιόμορφο μασάζ στα ούλα σας. Αυτό βοηθά στην κυκλοφορία του αίματος και συνεπώς στη διατήρηση της υγείας των ούλων. Ρυθμίστε τη βαθμίδα απόδοσης „Pulse“ και οδηγήστε τη βρεγμένη βούρτσα με ελαφριά πίεση πάνω από τα ούλα.

## Καθαρισμός και φροντίδα

### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!**

► Πριν από κάθε καθαρισμό αποσυνδέετε το βύσμα του σταθμού φόρτισης **8** από την πρίζα! Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

 Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή χειρός ή το σταθμό φόρτισης **8** στο νερό ή σε άλλα υγρά!

### **ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Ποτέ μην ανοίγετε το περίβλημα του σταθμού φόρτισης **8** ή της οδοντόβουρτσας! Αυτά δεν μπορούν να κλειστούν πάλι στεγανά.

- 1) Καθαρίζετε το σταθμό φόρτισης **8** μόνο με ένα μαλακό, ελαφρώς νωπό πανί. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διαλύτες. Αυτά μπορεί να καταστρέψουν τις πλαστικές επιφάνειες.
- 2) Αφαιρέστε την κεφαλή βούρτσας **2** από τη συσκευή χειρός. Μετά τη χρήση καθαρίστε τις κεφαλές της βούρτσας **2** λεπτομερώς κάτω από τρεχούμενο νερό. Προτείνουμε έναν καθαρισμό των κεφαλών της βούρτσας **2** σε υγρό καθαρισμού του εμπορίου για τεχνητά δόντια περίπου κάθε 2 - 4 εβδομάδες. Μετά από περ. 3 μήνες, ωστόσο το αργότερο όταν οι τρίχες λυγίζουν προς τα έξω, πρέπει να χρησιμοποιήσετε μια νέα κεφαλή βούρτσας **2**.
- 3) Για τον καθαρισμό του άξονα κίνησης και της συσκευής χειρός αφήστε να τρέξει νερό για λίγο από πάνω τους. Κρατήστε παράλληλα τη συσκευή χειρός έτσι ώστε ο άξονας κίνησης να δείχνει προς τα κάτω.

## Εγγύηση και σέρβις

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Σε περίπτωση απαίτησης εγγύησης επικοινωνήστε τηλεφωνικώς με το τμήμα σέρβις. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επιμηκύνεται μέσω της εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας, το αργότερο ωστόσο δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

### **GR** Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: [kompennass@idl.gr](mailto:kompennass@idl.gr)

**IAN 273037**

### **CY** Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompennass@idl.com.cy](mailto:kompennass@idl.com.cy)

**IAN 273037**

**Τηλεφωνικό κέντρο (Hotline):**

Δευτέρα έως Παρασκευή, 8:00 - 20:00 (CET)



## Απόρριψη



**Σε καμία περίπτωση μην απορρίψετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU.**

Απορρίψτε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.

### Απόρριψη μπαταριών/συσσωρευτών

Για να απορρίψετε τη συσκευή με φιλικό για το περιβάλλον τρόπο, πρέπει να απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συσκευή:

#### ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

► Απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συσκευή μόνο εάν επιθυμείτε να απορρίψετε/δώσετε για απόσυρση τη συσκευή! Η συσκευή είναι ελαττωματική όταν έχετε αποσυναρμολογήσει το συσσωρευτή!

- 1) Για να αφαιρέσετε το συσσωρευτή από τη συσκευή χειρός, αφαιρέστε τη μικρή βίδα από την κάτω πλευρά της συσκευής χειρός με ένα σταυροκατσάβιδο.
- 2) Σηκώστε έξω τον πάτο της συσκευής χειρός, παραδείγματος χάριν με ένα κατασαβίδι.
- 3) Πιέστε τις δύο ασφάλειες που συγκρατούν το περιεχόμενο της συσκευής χειρός στο περίβλημα προς τα μέσα και αφαιρέστε το περιεχόμενο με τη βοήθεια μίας λαβίδας.
- 4) Τραβήξτε το καλώδιο από το συσσωρευτή και βγάλτε το από το στήριγμα.
- 5) Απορρίψτε το συσσωρευτή με τρόπο φιλικό για το περιβάλλον.



Οι μπαταρίες/οι συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι νομικά υποχρεωμένος να παραδίδει τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συγκέντρωσης της κοινότητας/της πόλης του ή στο εμπόριο. Αυτή η υποχρέωση εξυπηρετεί στο να απομακρύνονται οι μπαταρίες/οι συσσωρευτές με έναν φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Επιστρέψτε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές μόνο σε αποφορτισμένη κατάσταση.



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικό προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών σημείων ανακύκλωσης.

## Εισαγωγέας

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.comw](http://www.kompernass.comw)



# Κάρτα παραγγελίας NAZ 2.4 B2

► [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Ποσότητα

(μέγ. 3 σετ ανά παραγγελία)

Περιγραφή προϊόντος

Τιμή μονάδας

\_\_\_\_\_

► Σετ κεφαλές οδοντόβουρτσας  
8 τεμαχίων

► **5,50 €**



+ \_\_\_\_\_ €

**3 €**

συν έξοδα διαχείρισης για  
ταχυδρομικά τέλη,  
διαχείριση, ασφάλεια και  
αποστολή.

= \_\_\_\_\_ €

Όροι πληρωμής

Κατάθεση σε τραπεζικό  
λογαριασμό

(Τόπος, ημερομηνία)

(Υπογραφή)

# Κάρτα παραγγελίας NAZ 2.4 B2

► [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

- 1) Σημειώνετε με κεφαλαία κάτω από το "Αποστολέας/πράτη", το όνομά σας, την προ-σφώνησή σας και το αριθμό του τηλεφώνου σας (για ενδεχόμενες ερωτήσεις).
- 2) Κατάθεση σε τραπεζικό λογαριασμό: Καταθέτετε το συνολικό ποσό εκ των προτίμων στον ακόλουθο τραπεζικό λογαριασμό:

**Kompernaß Handelsgesellschaft mbH**

**IBAN: DE03440100460799566462**

**SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440**

**Τράπεζα: Postbank Dortmund AG**

Στην κατάθεσή σας να αναφέρετε ως σκοπό Χρήσης το προϊόν όπως επίσης το όνομα και τη διεύθυνσή σας. Στέλνετε την πλήρως συμπληρωμένη κάρτα παραγγελίας μέσα σ' ένα φάκελο στην ακόλουθη ταχυδρομική μας διεύθυνση.

**Kompernaß Handelsgesellschaft mbH**

**Burgstrasse 21**

**44867 Bochum**

**Germany**

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

- Παρακαλούμε επικοινωνήστε επαρκή γραμματισμό στην ταχυδρομική αποστολή.
- Γράψτε το όνομα σας ως αποστολέα στο φάκελο.

**Αποστολέας / Παραγγέλων**

(παρακαλούμε συμπληρώστε πλήρως και με  
ΚΕΦΑΛΑΙΑ)

Επώνυμο, όνομα

Οδός

Ταχυδρομικός κώδικας, τόπος

Χηδιά

Τηλέφωνο

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>50</b>
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	<b>50</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>50</b>
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>50</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>50</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>51</b>
<b>Aufstellen / Wandhalter</b> .....	<b>52</b>
<b>Erste Verwendung</b> .....	<b>52</b>
<b>Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen</b> .....	<b>53</b>
<b>Bedienen</b> .....	<b>53</b>
<b>Zähne putzen</b> .....	<b>53</b>
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	<b>55</b>
<b>Garantie und Service</b> .....	<b>55</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>56</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>56</b>

## ELEKTRISCHE ZAHNBÜRSTE

### Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der persönlichen Zahnpflege im häuslichen Bereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

### Lieferumfang

Handgerät  
8 Bürstenköpfe  
Ladestation  
2 Schrauben  
2 Dübel  
Reiseetui  
Bedienungsanleitung

### HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Folien vom Gerät.

### Gerätebeschreibung

- 1 Deckel
- 2 Bürstenkopf
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 „Clean“-LED (orange)
- 5 „Soft“-LED (grün)
- 6 „Pulse“-LED (gelb)
- 7 Ladeanzeige
- 8 Ladestation
- 9 Wandhalter

### Technische Daten

Spannungsversorgung: 100 - 240 V ~  
50/60 Hz

Leistungsaufnahme: 2 W

Akku: 3,7 V, Lithium-Ionen-Akku, 600 mAh

Schutzart (Ladestation): IP X7


Schutzklasse: II / 

Ladezeit: ca. 14 - 16 Stunden  
(erstmaliges Laden)

Schutzart (Handgerät): IP X4

## Sicherheitshinweise

### **GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen und tauchen Sie es nicht unter Wasser, um Beschädigungen zu vermeiden.
  - ▶ Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern.
  - ▶ Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
  - ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht werden kann. Führen Sie das Netzkabel so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann. Gefahr eines elektrischen Schlages!
  - ▶ Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.
  - ▶ Berühren Sie niemals die Ladestation, wenn diese in das Wasser gefallen ist. Ziehen Sie unbedingt erst den Netzstecker! Gefahr eines elektrischen Schlages!
-  Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

### **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Zahnbürsten können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

## ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Die elektrische Zahnbürste darf nur mit der gelieferten Ladestation geladen werden. Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.

## Aufstellen / Wandhalter

### HINWEIS

- ▶ Die Ladestation **8** darf nur in trockenen Räumen frei stehend betrieben werden.
- ▶ In feuchten Räumen, insbesondere in der Nähe von Wasser (Bad), muss die Ladestation **8** fest montiert sein, um vor versehentlichem Hineinfallen in das Wasser geschützt zu sein.

- 1) Ziehen Sie den Wandhalter **9** nach unten aus der Ladestation **8** heraus.
- 2) Markieren Sie an der Wand durch die Bohröffnungen des Wandhalters **9** den korrekten Abstand für die Bohrlöcher. Achten Sie dabei darauf, dass sich eine Netzsteckdose in erreichbarer Nähe befindet.
- 3) Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass hinter den Markierungen weder Strom- noch Wasserleitungen verlaufen.
- 4) Bohren Sie mit einem 5mm-Bohrer die angezeichneten Löcher und schieben Sie die mitgelieferten Dübel hinein.
- 5) Befestigen Sie den Wandhalter **9** mit Hilfe der Schrauben.

- 6) Nachdem Sie den Wandhalter **9** befestigt haben, schieben Sie die Ladestation **8** ein Stück weit auf den Wandhalter **9**. Das Netzkabel liegt dabei noch mittig. Führen Sie dann das Netzkabel durch die rechte oder linke Aussparung am Wandhalter **9** und schieben Sie die Ladestation **8** komplett auf den Wandhalter **9**.
- 7) Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt wird und korrekt in den Aussparungen liegt.

## Erste Verwendung

### HINWEIS

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass es in einwandfreiem Zustand ist. Andernfalls darf es nicht verwendet werden.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- 2) Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den neuen Bürstenkopf **2** mit klarem Wasser.
- 3) Öffnen Sie den Deckel **1** der Ladestation **8** und stecken Sie Ersatzbürstenköpfe auf die Bürstenhalter. Schließen Sie den Deckel **1** dann wieder.
- 4) Stellen Sie das Handgerät so auf die Ladestation **8**, dass es auf den Dorn am Sockel gleitet.

- 5) Lassen Sie das Handgerät ca. 14 - 16 Stunden aufladen, bevor Sie es erstmals verwenden. Die Ladeanzeige **7** vorne am Handgerät leuchtet rot während des Aufladens.
- 6) Benutzen Sie dann das Handgerät so oft, ohne es aufzuladen, bis die Leistung spürbar schwächer wird oder die Zahnbürste den Betrieb stoppt und die Ladeanzeige **7** rot blinkt. Laden Sie die Zahnbürste erst dann wieder für 14 - 16 Stunden auf. Wenn das Gerät aufgeladen ist, leuchtet die Ladeanzeige **7** grün.
- 7) Entladen und laden Sie die Zahnbürste insgesamt 3 x komplett. Dann hat der Akku seine volle Kapazität erreicht.
- 8) Nun können Sie das Handgerät nach jeder Benutzung in die Ladestation **8** stellen, um immer die volle Leistung zur Verfügung zu haben.

## Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen

- Zum Abnehmen des Bürstenkopfes **2**, drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn und ziehen Sie ihn dann nach oben ab.
- Zum Aufsetzen des Bürstenkopfes **2** setzen Sie ihn leicht versetzt auf das Handgerät auf und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn.

### HINWEIS

Verwenden Sie nur Original-Bürstenköpfe, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

(Ersatzbürstenköpfe siehe Bestellkarte)

## Bedienen

Diese Zahnbürste hat 3 verschiedene Leistungsstufen:

- „Clean“: normale Geschwindigkeitsstufe, orange „Clean“-LED **4**.  
Zur Reinigung der Zähne.
  - „Soft“: langsame Geschwindigkeitsstufe, grüne „Soft“-LED **5**.  
Zur Reinigung der Zähne bei empfindlichem Zahnfleisch.
  - „Pulse“: abwechselnde Geschwindigkeitsstufe, gelbe „Pulse“-LED **6**.  
Zur Massage des Zahnfleisches.
- Drücken Sie einmal den Ein-/Ausschalter **3**, um die Leistungsstufe „Clean“ einzuschalten. Die „Clean“-LED **4** leuchtet.
  - Drücken Sie ein weiteres Mal, um die Leistungsstufe „Soft“ einzustellen. Die „Soft“-LED **5** leuchtet.
  - Drücken Sie ein drittes Mal, um die Leistungsstufe „Pulse“ einzustellen. Die „Pulse“-LED **6** leuchtet.
  - Um die Zahnbürste auszustellen, drücken Sie ein weiteres Mal auf den Ein-/Ausschalter **3**.

## Zähne putzen

### ⚠️ WARNUNG!

Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reinigung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen.

- 1) Stecken Sie den Bürstenkopf **2** auf das Handgerät.
- 2) Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.
- 3) Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf.



### HINWEIS

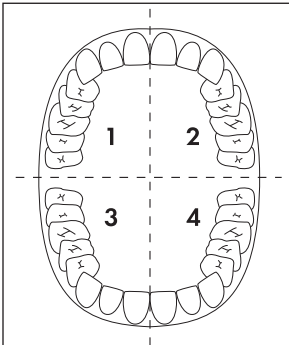
Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.

- 4) Stellen Sie am Ein-/Ausschalter **3** die gewünschte Leistungsstufe ein.

### HINWEIS

Diese Zahnbürste hat einen 30-Sekunden-Intervall-Timer, damit Sie alle vier Kieferquadranten gleichmäßig reinigen können.

- 5) Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Quadranten): oben links, oben rechts, unten links und unten rechts.



- 6) Beginnen Sie in einem Quadranten:  
Setzen Sie den Bürstenkopf **2** auf das Zahnfleisch auf und führen Sie die Bürste vom Zahnfleisch ausgehend über den Zahn.  
Verfahren Sie so mit der Innenseite sowie mit der Außenseite des Zahnes. Setzen Sie für jeden Zahn neu auf dem Zahnfleisch an.  
Vergessen Sie die Rückseite des hinteren Backenzahnes nicht.  
Um die Kauflächen zu reinigen, führen Sie die rotierende Bürste mit leichtem Druck über die Kauflächen.

- 7) Nach 30 Sekunden unterbricht die Zahnbürste kurz den Betrieb, um Ihnen zu signalisieren, dass Sie den nächsten Kieferquadranten reinigen sollen. Reinigen Sie alle Kieferquadranten mit der gleichen Technik.
- 8) Nach zwei Minuten stoppt die Zahnbürste den Betrieb 4 x kurz. Dann sind Sie der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden.
- 9) Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **3** so oft, bis die Zahnbürste stoppt.
- 10) Nehmen Sie erst dann die Zahnbürste aus dem Mund.
- 11) Säubern Sie den Bürstenkopf **2** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- 12) Nehmen Sie den Bürstenkopf **2** vom Handgerät ab.  
Zum Reinigen der Antriebswelle und des Handgeräts lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle nach unten weist.


### HINWEIS

Massieren Sie Ihr Zahnfleisch regelmäßig. Das fördert die Durchblutung und somit die Gesunderhaltung des Zahnfleisches. Stellen Sie die Leistungsstufe „Pulse“ ein und führen Sie die angefeuchtete Bürste mit leichtem Druck über das Zahnfleisch.

## Reinigung und Pflege

### **GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker der Ladestation **8** aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

 Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation **8** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

### **HINWEIS**

Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Ladestation **8** oder der Zahnbürste! Diese können nicht wieder wasserdicht verschlossen werden.

- 1) Reinigen Sie die Ladestation **8** nur mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel. Diese können die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.
- 2) Nehmen Sie den Bürstenkopf **2** vom Handgerät ab. Säubern Sie die Bürstenköpfe **2** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser. Wir empfehlen eine Reinigung der Bürstenköpfe **2** in handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen etwa alle 2 - 4 Wochen. Nach ca. 3 Monaten, spätestens jedoch wenn sich die Borsten nach außen biegen, sollten Sie einen neuen Bürstenkopf **2** verwenden.
- 3) Zum Reinigen der Antriebswelle und des Handgeräts, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle nach unten weist.

## Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

**DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 273037

**AT Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 273037

**CH Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 273037

**Erreichbarkeit Hotline:** Montag bis Freitag von 8:00 Uhr - 20:00 Uhr (MEZ)

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

### Batterien/Akkus entsorgen

Um das Gerät umweltgerecht zu entsorgen, müssen Sie den Akku aus dem Gerät entfernen:

#### **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- Entnehmen Sie den Akku nur aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät entsorgen/verschrotten wollen! Das Gerät ist defekt, wenn Sie den Akku ausgebaut haben!

- 1) Um den Akku aus dem Handgerät zu entfernen, entfernen Sie die kleine Schraube aus der Unterseite des Handgeräts mit einem Kreuzschlitzschraubendreher.
- 2) Hebeln Sie die Bodenplatte des Handgeräts, zum Beispiel mit einem Schraubendreher, heraus.
- 3) Drücken Sie die beiden Arretierungen, die den Inhalt des Handgeräts im Gehäuse halten nach Innen und ziehen Sie den Inhalt mit Hilfe einer Zange heraus.
- 4) Knippen Sie die Kabel vom Akku ab und nehmen Sie diesen aus der Halterung.
- 5) Entsorgen Sie den Akku umweltgerecht.



Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND/GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 11/2015 · Ident.-No.: NAZ2.4B2-092015-1

IAN 273037